

THE TYNDALE HOUSE BULLETIN

Issued by The Tyndale Fellowship for Biblical Research,
Tyndale House, Selwyn Gardens, Cambridge
(Price to non-members :1/3)

No. 1

SUMMER, 1956.

JEREMIAH vii, 22

The interpretation of this verse which has been commonly given has made Jeremiah a downright opponent of ritual worship as such, even to the point of denying that it corresponds in any way to the will of God. Some have been content to leave it so, taking the verse as implying that ritual legislation came later than the prophet; others have suggested the expedient that Jeremiah was thinking only of the Decalogue, which contains no ritual prescriptions. Neither of these is satisfactory--the second, if for no other reason than that the Decalogue was promulgated in the setting of Sacrifice. The following note desires to offer a few suggestions which may aid the understanding of the verse.

(1) Negatively, the context makes clear what the words cannot mean, *e.g.* vv. 9-10 do not condemn the people for coming to stand before Yahweh in the Temple (for the possible ritual significance of the verse here, see, *e.g.* Lev. ix, 5) because Yahweh disapproves of sacrifice, but because the show of worship was accompanied by a general iniquity of life. Verse 11 calls the Temple "this house which is called by My Name"--an unlikely designation if Yahweh heartily disowned all that was done there! Verse 12 speaks of Shiloh as "My place," and related its destruction not to the practice of sacrifice but to the wickedness of Israel. Jeremiah does not seem to be opposed to sacrificial worship as such--the point could be proved at length in writings. If vii, 22, really evidences an opposition to such worship, then it is an isolated outburst, and we must hold that Jeremiah spoke in haste, and without due consideration.

(2) This expedient is not necessary, for, turning to the positive teaching of the verse, we find it to be capable of a perfectly simple explanation. The preposition translated "concerning" is *'al dibhrei*. Basically, this expresses

the notion of "cause." See BDB *dabhar* 8: "reason, cause.") There are therefore, two broad translations of the preposition: (1) "Because of"—looking back to that which gives rise to a certain state of affairs as a cause gives rise to an effect; and (2) "For the sake of"—looking forward to the end at which a certain action aimed, and out of desire for which it was performed. These are the basic translations of the words; they can only mean "concerning" in so far as the proper meanings can shade off into that vaguer meaning. Thus, *e.g.* in Genesis xx, 11, Abraham could say, "They will slay me concerning my wife," but the words demand "for the sake of" or "because of." In Genesis xliii, 18, Joseph's brothers could merely say that their being brought to the house was "concerning the money," but the situation demands again "because of"—that is what caused their state. In Jeremiah xiv, 1, we find the translation "concerning the drought" and yet it is clear that the drought is not the subject of the oracle but its cause. Again the text needs to be translated, "Because of." To return to the verse under discussion: Jeremiah is not at all stating that Yahweh had nothing to say "about" sacrifice, but that His words were neither "because of" nor "for the sake of" sacrifice: He made a Covenant with Israel neither "because" she offered Him sacrifice, nor yet "for the sake of" any sacrifice she might offer. The "cause" of the Covenant was, on the one hand, Divine Grace and on the other Israel's acceptance of the moral requirements of her Redeemer, therefore (Ex. xxiv, 8) the Covenant is said to be ratified "on the basis of all these words," and consequently Jeremiah is correct to stress (v. 23) the command which God gave at Sinai. But Israel stood in constant need of forgiveness and restoration. She had committed herself to a standard from which she was constantly falling. In the setting of Yahweh's ethical requirement and Israel's ethical response the sacrificial system has its permanent place, which was not denied by Jeremiah.

Clifton Theological College, Bristol 9

J. A. MOTYER.